АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.О.ДВ.04.01 Практикум по переводу (второй иностранный язык)

Автор:
К.филол.н., доцент кафедры истории и теории литературы Пастушкова Н.А.

Код и наименование направления подготовки, профиля:

50.03.01 Искусства и гуманитарные науки
«Филология и перевод» (Liberal Arts)

Квалификация (степень) выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Цель освоения дисциплины: сформировать способность переводить тексты профессиональной направленности с иностранного языка с учетом региональных особенностей.

План курса:

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Biografien	Говорение: eine Lebensgeschichte nacherzählen. Чтение/письмо: Biografie. Грамматика: Ausdrücke mit *es*
Тема 2	Politik und Gesellschaft	Аудирование: Reportage. Говорение: diskutieren. Чтение: Umfrage. Грамматика: zweiteilige Konjunktionen *weder … noch, entweder … oder, zwar … aber*
Тема 3	Tourismus	Аудирование: Präsentation auf einer Pressekonferenz. Говорение: eine Pressekonferenz halten und Nachfragen stellen. Грамматика: zweiteilige Konjunktionen *je … desto/um so…*, Modalpartikeln *denn, doch, ja*
Тема 4	Regeln	Говорение: Regeln diskutieren. Чтение: Sachtext: Hausordnung. Письмо: Gästebucheintrag. Грамматика: Konjunktionen *indem, sodass*.
Тема 5	Konzerte und Veranstaltungen	Аудирование: Radiointerview. Говорение: etwas anpreisen. Чтение: Blog. Письмо: Werbetext. Грамматика: lokale und temporale Präpositionen, Passiv Präsens mit Modalverben
Тема 6	Geschichte	Аудирование: Audioguide: geschichtliche Ereignisse. Говорение: Wunschvorstellungen ausdrücken. Письмо: Ereignisse zusammenfassen. Грамматика: Passiv Perfekt, Passiv Präteritum
Тема 7	Umwelt und Klima	Говорение/письмо: Zustimmung ausdrücken; rückfragen und Gleichgültigkeit ausdrücken. Чтение: Interview. Грамматика: Konjunktionen *(an)statt/ohne … zu, (an)statt/ohne dass*
Тема 8	Zukunftsvisionen	Аудирование/говорение: Überzeugung ausdrücken. Чтение: Magazintext. Грамматика: Konjunktionen *damit, um…zu, als ob*

Формы текущего контроля и промежуточной аттестации:

В ходе реализации дисциплины используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся: при проведении занятий семинарского типа: опрос.

Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Основная литература:

1. *Гарбовский, Н. К.* Теория перевода : учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 387 с. — (Бакалавр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-07251-8. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: https://biblio-online.ru/bcode/432812